



1. Dividi i seguenti verbi in base alle quattro classi sotto indicate.

Attenzione! Lo stesso verbo (azione) può essere inserito in due classi diverse, a seconda dall'aspetto!

Учи́ть-вы́учить, сто́ить, слы́шать-услы́шать, рабо́тать-прорабо́тать, лома́ть-слома́ть, иметь, гуля́ть-погуля́ть, находя́ться, у́жинать-поу́жинать, создава́ть-созда́ть, роня́ть-уроня́ть, ви́деть-увя́деть.

ATTIVITÀ/PROCESSO

CAMBIAMENTO DI STATO/AZIONE IMPROVVISA

COMPLETAMENTO DI UN PROCESSO/RISULTATO

STATO DI FATTO

2. Quale aspetto del verbo devi usare per esprimere l'azione singola, la semplice affermazione o constatazione con i verbi di processo/attività e perché?

3. Quale aspetto devi usare per esprimere l'azione singola e quale aspetto per l'azione improvvisa con i verbi di percezione?

4. Ricorda almeno 4 verbi particolari che si devono usare in russo al perfettivo per la constatazione del fatto. Poi inserisci nella frasi il verbo all'aspetto corretto.

1. ----- 3.-----
2. ----- 4.-----

1. Ктостиральную машину? (inventare)
2. Я не помню, где яключи от дома. (fatto cadere)
3. Ктопамятник Петру Великому? (erigere)
4. Ты опятьнадеть маску! (dimenticare)
5. Когдагород Рим? (fondare – usare la 3 plurale)

5. Esistono in russo dei verbi che all'aspetto perfettivo esprimono anche la durata dell'azione? Barra la risposta corretta.

SI NO

6. Come tradurresti in russo queste frasi?

1. Io ho passato tutte le feste in montagna.
2. La zia Daša trascorrevva sempre l'estate al mare.
3. Avete spesso vissuto all'estero?
4. I nonni hanno vissuto tutta la guerra in campagna.

7. Ricorda almeno 4 verbi che non hanno un vero perfettivo e la loro traduzione in italiano. B) Spiega perché questi verbi non hanno un vero perfettivo.

A)

-----	-----
-----	-----
-----	-----
-----	-----

B) _____

8. Scrivi almeno 3 esempi di verbi che cambiano di significato dall'imperfettivo al perfettivo e indica la traduzione in italiano.

-----	-----
-----	-----
-----	-----

9. Scrivi quattro verbi che hanno un'unica forma per entrambi gli aspetti e la loro traduzione in italiano.

10. Come si dice “aver bisogno”, “necessitare” in russo e che aspetto è?



11. Traduci in russo.

1. Quando hanno fondato San Pietroburgo?

2. Gli antichi romani occuparono nuovi territori e vi fondarono nuove città.

3. Quando fondavano una nuova città vi costruivano sempre un anfiteatro.

4. Chi ha inventato la lavatrice?

5. Mentre i fratelli Lumière inventavano il cinematografo (loro) sognavano di avere molto successo.

6. L'architetto Voronihin ha eretto/eresse la Cattedrale di Kazan'.

7. Probabilmente durante la costruzione (=mentre la erigeva) copiò il colonnato del Bernini.

8. La nonna perdeva sempre le chiavi di casa, o il portafoglio o gli occhiali.

9. Ti sei di nuovo dimenticato di mettere la mascherina!

10. Agli inizi del lock down mi dimenticavo sempre di mettere la mascherina.

11. I bambini hanno rotto tutti i giocattoli! Che disastro!

12. Ti sono cadute le chiavi! Eccole!

13. I bambini facevano cadere delle briciole di pane e attiravano i colombi.

14. Ho sentito/sentii uno strano rumore per strada e ho aperto/aprii la finestra.

15. Ho sentito che tuo figlio si è sposato.

12. Traduci in russo esprimendo a seconda del contesto:

a) il processo + il completamento dell'azione

b) la reiterazione dell'azione

1. Da bambino Vanja si ammalava sempre: era di salute cagionevole.

2. I nostri vicini hanno passato le vacanze di Natale in montagna.

3. Prima passavano sempre le feste con noi in città.
4. Gli ospiti sono rimasti da noi fino a tardi e ci siamo stancati molto.
5. Ho studiato al corso (plurale in russo) di cinese solo un mese: troppo difficile!
6. (Alla polizia) – A che indirizzo (voi) abitavate/avete abitato prima?
7. I nonni vennero evacuati e vissero tutta la guerra a Tashkent.
8. Il bambino ha pianto tutta la notte.
9. La zia ha lavorato 10 anni da insegnante e poi è diventata Preside.
10. Mia figlia è rimasta/è stata ammalata tutto l'inverno e non ha frequentato le lezioni.
11. Mio fratello ha servito due anni nell'esercito.
12. Mio marito è rimasto in ospedale due settimane.

13. Traduci in russo esprimendo l'azione di breve durata.

1. Oggi ho ancora studiato un po' le parole nuove: ma come si può imparare tutto questo?!
2. Per la pioggia abbiamo lavorato in giardino solo due ore.

3. - Hai dormito un pochino? – No, mi sono solo coricato un po' e ho leggiucchiato.

4. I bambini hanno giocato un po' con il nuovo giocattolo e poi l'anno buttato.

5. (Lui) ci pensò un po' e decise che aveva ragione.

CHIAVI

- 1 Stato di fatto: сто́ить, имéть, находíться
Attività/processo: учíть, слы́шать, рабо́тать, лома́ть, гуля́ть, у́жинать, создава́ть, роня́ть, видеть
Completamento: вы́учить, прорабо́тать, погуля́ть, поу́жинать, созда́ть
Cambiamento di stato/atto improvviso: слома́ть, урони́ть, услы́шать, уви́деть
- 2 Imperfettivo. Perché si tratta di per sé di azioni che hanno una certa durata.
- 3 Imperfettivo per l'azione singola, perfettivo per l'azione improvvisa.
- 4
1. изобре́л
 2. урони́л/ла
 3. со́здал
 4. забы́л/ла
 5. основа́ли
- 5 SI
- 6
1. В э́том году́ я прове́л/провела́ все пра́здники в гора́х.
 2. Тётя Да́ша всегда́ проводи́ла ле́то на мо́ре.
 3. Вы ча́сто прожи́вали за гра́ницей? (formale)
 4. Ба́бушка и де́душка (ба́бушка с де́душкой) про́жили всю войну́ в дере́вне.
- 7
- A) любíть – amare
рабо́тать – lavorare
разговáривать – conversare
имéть – avere, possedere
руководи́ть – dirigere
- B) Perché si tratta di azioni durative.
- 8
- узнава́ть – узна́ть: informarsi – venire a sapere
сдава́ть – сдать: sostenere - superare

учить – выучить: studiare - imparare

9

Зависеть: dipendere

Значить: significare

Находиться: trovarsi, essere collocato

Жениться на ...sposarsi (per gli uomini)

Использовать: usare

10

понадобиться, solo perfettivo.

11

1. Когда основали Санкт-Петербург?
2. Древние римляне заняли новые территории и основали там новые города.
3. Когда они основывали новый город, они всегда строили там амфитеатр.
4. Кто изобрёл стиральную машину?
5. Когда братья Люмьер изобретали кинематограф, они мечтали о большом успехе.
6. Архитектор Воронихин создал Казанский собор.
7. Возможно, когда он создавал его, он скопировал колоннаду Бернини.
8. Бабушка всегда теряла ключи от квартиры, кошелек или очки.
9. Ты опять забыл надеть маску!
10. В начале локдауна я всегда забывал надеть/надевать маску.
11. Дети сломали все игрушки! Какой ужас!
12. Ты уронил ключи! Вот они!
13. Дети роняли крошки хлеба и привлекали голубей.
14. Я услышал/а странный шум на улице и открыл/а балкон.
15. Я слышал/а, что твой сын женился.

12

1. В детстве Ваня всё время болел: у него было слабое здоровье.
2. Наши соседи провели все рождественские праздники в горах.
3. Раньше они всегда проводили праздники с нами в городе.
4. Гости просидели у нас допоздна, и мы очень устали!
5. Я проучился на курсах китайского языка только месяц: слишком трудно!
6. (В полиции) - По какому адресу вы проживали раньше?
7. Бабушку с дедушкой эвакуировали и они прожили всю войну в Ташкенте.
8. Ребёнок проплакал всю ночь.
9. Тётя проработала 10 лет учительницей, а потом стала директором школы.
10. Дочка проболела всю осень и не ходила на занятия.
11. Брат прослужил в армии два года.
12. Муж пролежал 2 недели в больнице.

13

1. Сегодня я ещё немного поучил новые слова, но как это можно выучить?!
2. Из-за дождя мы поработали в саду только 2 часа.
3. Ты поспал? - Нет, просто лежал и читал.
4. Дети поиграли с новой игрушкой и бросили её.
5. Он подумал и решил, что он прав.